논어 12편 안연 20장 · 원문·풀이

子張問：「士何如斯可謂之『達』矣？」子曰：「何哉，爾所謂『達』者？」子張對曰：「在邦必聞，在家必聞。」子曰：「是『聞』也，非『達』也。夫『達』也者，質直而好義，察言而觀色，慮以下人，在邦必達，在家必達。夫『聞』也者：色取仁而行違，居之不疑。在邦必聞，在家必聞。」

독음 · 자장문 사하여사가위지달의 자왈 하재 이소위달자 자장대왈 재방필문 재가필문 자왈 시문야 비달야 부달야자 질직이호의 찰언이관색 려이하인 재방필달 재가필달 부문야자 색취인이행위 거지불의 재방필문 재가필문

쉬운 풀이(요약) · 이름이 널리 알려지는 것과 실제로 통달하는 것은 다르다. 바탕이 곧고 의로우며 남을 살피고 겸손해야 참으로 통달한 사람이다.

AI가 원문을 대조해 작성한 학습용 요약입니다. 해석이 갈리는 구절은 다른 풀이도 있습니다.

글자 뜻과 음(대표 훈음 · 문맥별 독음은 위 본문 참고)

子 아들 자 / 張 베풀 장 장 / 問 물을 문 문 / 士 선비 사 사

何 어찌 하 하 / 如 같을 여 여 / 斯 이 사 사 / 可 옳을 가 가

謂 고할 위 위 / 之 갈 지 / 達 통달할 달 달 / 矣 어조사 의

曰 가로 왈 / 哉 비로소 재 재 / 爾 너 이 이 / 所 바 소 소

者 놈 자 / 對 마주볼 대 대 / 在 있을 재 재 / 邦 나라 방 방

必 반드시 필 필 / 聞 들을 문 문 / 家 집 가 가 / 是 이 시 시

也 어조사 야 / 非 아닐 비 비 / 夫 지아비 부 부 / 質 바탕 질 질

直 곧을 직 직 / 而 말이을 이 / 好 좋을 호 / 義 옳을 의 의

察 살필 찰 찰 / 言 말씀 언 언 / 觀 볼 관 관 / 色 빛 색 색

慮 생각할 려 려 / 以 써 이 이 / 下 아래 하 하 / 人 사람 인

取 거둘 취 취 / 仁 어질 인 인 / 行 다닐 행 행 / 違 어길 위 위

居 살 거 거 / 不 아닐 불 / 疑 의심할 의 의

저본: 위키문헌 論語 · 편별 고정 판본과 전체 교정 기록은 출처 페이지를 참고하세요.